

GEN 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ.**GEN 3.1 АЭРОНАВИГАЦИОННОЕ
ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.****1. ОТВЕТСТВЕННАЯ СЛУЖБА.****1.1. Служба аэронавигационной информации.**

Федеральное агентство воздушного транспорта осуществляет организацию официального издания Сборника аэронавигационной информации Российской Федерации и издания иной аэронавигационной информации, а также организацию деятельности по обеспечению аэронавигационной информацией пользователей воздушного пространства Российской Федерации.

Обслуживание аэронавигационной информацией предоставляется в соответствии с положениями, содержащимися в Приложении 15 ICAO «Службы аэронавигационной информации», и действующими нормативными правовыми документами Российской Федерации. Перечень различий со Стандартами, Рекомендуемой практикой и Правилами ICAO приведен в разделе GEN 1.7 настоящего AIP.

Обеспечение документами аэронавигационной информации пользователей воздушного пространства Российской Федерации осуществляют:

- Филиал «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД» со структурным подразделением - отделом международных НОТАМ, являющимся органом международных НОТАМ;

- подразделения обеспечения аэронавигационной информацией аэродромов.

1.2 Филиал «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД».

Россия, 125364, Москва, ул. Свободы, 67
Телефон: +7 (499) 492-31-31 (время работы, см. Примечание 1)
Факс: +7 (495) 948-59-09 (время работы, см. Примечание 1)

AFTN: УУУУЫОЫЬ
E-mail: office@caica.ru
Web: www.caica.ru

1.3 Отдел международных НОТАМ.

Россия, 125364, Москва, ул. Свободы, 67
Телефон: +7 (499) 492-22-11 (к/с)
Факс: +7 (495) 948-59-09 (время работы, см. Примечание 2)

AFTN: УУУУЫНЫЬ
E-mail: office@caica.ru

Примечание 1: Время работы Филиала «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД»:

- ежедневно с 0545 до 1445 UTC, кроме суббот, воскресений, праздничных и нерабочих дней.

Примечание 2: 1. Отдел международных НОТАМ обслуживание обеспечивает круглосуточно.

2. Информация об ограничениях по трассам и аэродромам передается НОТАМ и по каналам органов ОВД.

2. РАЙОН ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

Предоставление аэронавигационной информации осуществляется по всей территории Российской Федерации, а также за ее пределами, где ответственность за организацию воздушного движения возложена на Российскую Федерацию.

GEN 3. SERVICES.**GEN 3.1 AERONAUTICAL INFORMATION
SERVICES OF THE RUSSIAN
FEDERATION.****1. RESPONSIBLE SERVICE.****1.1 Aeronautical Information Service.**

The Federal Air Transport Agency shall organize official edition of Aeronautical Information Publication of the Russian Federation, edition of other aeronautical information and also provides organization of activity on provision of aeronautical information for the users of the Russian Federation airspace.

The aeronautical information service is provided as in accordance with the provisions of the ICAO Annex 15 "Aeronautical Information Services" and the current regulations and legal documents of the Russian Federation. The list of the differences from the ICAO Standards, Recommended Practices and Rules is published in GEN 1.7 section of the present AIP.

The provision of the aeronautical information documents of users of the airspace of the Russian Federation is carried out by:

- «Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation with its structural division - International NOTAM Office;

- aerodrome units providing with aeronautical information.

1.2 «Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation.

67, Svobody str., Moscow, 125364, Russia
Phone: +7 (499) 492-31-31 (see Note 1 for the operational hours)
Fax: +7 (495) 948-59-09 (see Note 1 for the operational hours)

AFTN: UUUUYOYX
E-mail: office@caica.ru
Web: www.caica.ru

1.3 International NOTAM Office (NOF).

67, Svobody str., Moscow, 125364, Russia
Phone: +7 (499) 492-22-11 (H24)
Fax: +7 (495) 948-59-09 (see Note 2 for the operational hours)

AFTN: UUUUYNYX
E-mail: office@caica.ru

Note 1. The operational hours of «Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation:

- daily 0545-1445 UTC, except Saturday, Sunday, public holidays and nonworking days.

Note 2. 1. The International NOTAM Office provides 24-hour service.

2. The information about the airway and aerodrome restrictions is transmitted by NOTAM and via the channels of ATS units.

2. AREA OF RESPONSIBILITY.

Aeronautical information is provided for the entire territory of the Russian Federation and also outside its borders where the responsibility for the air traffic management is imposed on the Russian Federation.

3. АЭРОНАВИГАЦИОННЫЕ ИЗДАНИЯ.

3.1. Объединенный пакет аэронавигационной информации.

Объединенный пакет аэронавигационной информации состоит из следующих элементов:

- сборника аэронавигационной информации (АИП), включая поправки;
- дополнений к АИП;
- NOTAM и бюллетеней предполетной информации (PIB);
- циркуляров аэронавигационной информации;
- контрольных перечней и перечней действующих NOTAM.

3.2. Сборник аэронавигационной информации (АИП).

Сборник аэронавигационной информации Российской Федерации (АИП России) содержит долгосрочную аэронавигационную информацию, необходимую для обеспечения аэронавигации.

Формат и структура АИП России соответствуют требованиям Приложения 15 к Конвенции о международной организации гражданской авиации и DOC 8126-AN/872 Международной организации гражданской авиации.

Информация в АИП России книга 1 публикуется на русском и английском языках.

3.3. Поправки к АИП России.

Постоянные изменения и дополнения к содержащейся в АИП России информации выпускаются в виде поправок к АИП России. Поправки к АИП России издаются в виде заменяемых листов.

Поправки к АИП России включают постоянную информацию, имеющую важное с эксплуатационной точки зрения значение и публикуются в соответствии с процедурами регламентирования и контроля аэронавигационной информации (AIRAC) и единой таблицей дат вступления их в силу.

Вне установленных регулярных интервалов может издаваться дополнительная поправка к АИП России, включающая постоянную информацию на указанную дату издания поправки.

Новая или измененная информация на листах АИП России обозначается жирной вертикальной линией черного цвета на полях.

На каждой странице поправки к АИП России в соответствии с AIRAC, включая титульный лист, указывается дата вступления в силу.

Каждая поправка включает контрольный перечень с указанием текущей даты каждой вкладной страницы в АИП России. В контрольном перечне проставляется номер страницы и дата.

3.4 Дополнение к АИП России.

Временные изменения долгосрочного характера (три месяца и более) и информация краткосрочного характера (менее трех месяцев), содержащая объемный по содержанию текст и (или) графический материал, публикуются в виде дополнения к АИП России.

На каждой странице дополнения к АИП России указывается дата вступления в силу.

Контрольный перечень действующих дополнений к АИП России выпускается один раз в месяц и распространяется посредством ежемесячно публикуемого перечня действующих NOTAM.

3. AERONAUTICAL PUBLICATIONS.

3.1. Integrated Aeronautical Information Package.

Integrated Aeronautical Information Package consists of the following elements:

- Aeronautical Information Publication (AIP), including amendment service;
- Supplements to the AIP;
- NOTAM and Pre-flight information bulletins (PIB);
- Aeronautical Information Circulars (AIC);
- Checklists and the lists of valid NOTAM.

3.2. Aeronautical Information Publication (AIP).

Aeronautical Information Publication of the Russian Federation (AIP of Russia) contains aeronautical information of a lasting character necessary for provision of air navigation.

Format and structure of the AIP of Russia conform to the requirements of Annex 15 to the Convention on International Civil Aviation Organization and DOC 8126-AN/872 of the International Civil Aviation Organization.

Information in the AIP of Russia Book 1 is published in Russian and English.

3.3. Amendment service to the AIP (AIP AMDT).

Permanent changes and additions to the information contained in the AIP of Russia are issued as the Amendments to the AIP of Russia. Amendments to the AIP of Russia are made by means of replacement sheets.

Amendments to the AIP of Russia contain permanent information essential to aircraft operations and are published in accordance with the procedures of Aeronautical Information Regulation and Control (AIRAC) and the common schedule of AIRAC effective dates.

Outside the established regular intervals an additional amendment to the AIP of Russia containing permanent information on the indicated publication date may be issued.

New or revised information on the sheets of the AIP of Russia is identified by thick black vertical line in the margin.

Effective date is indicated on each page of AIRAC amendment to the AIP of Russia including the cover sheet.

Each amendment includes the checklist of pages indicating the current date of each replacement page in the AIP of Russia. Page number and date are indicated in the checklist of pages.

3.4 Supplement to the AIP of Russia.

Temporary changes of long duration (three months or longer) and information of short duration (less than three months) containing extensive text and (or) graphics are published as Supplement to the AIP of Russia.

Effective date is indicated on each page of Supplement to the AIP of Russia.

The checklist of Supplements to the AIP of Russia currently in force is issued once a month and distributed by means of monthly printed plain-language list of valid NOTAM.

3.5 NOTAM и PIB.

3.5.1 NOTAM издаются в сериях: А, Е, Г, Й, К, О, П, Я, Ж и С.

Серия А.

NOTAM серии А содержат информацию по общим правилам навигации на маршруте и средствам связи, ограничениям в воздушном пространстве Российской Федерации постоянного характера и в отношении международных аэродромов Российской Федерации.

Серия Е.

NOTAM серии Е содержат информацию о временных ограничениях (запретные, опасные зоны и зоны ограничения полётов, ограничения на маршрутах ОВД, навигационные предупреждения) в воздушном пространстве следующих РПИ Российской Федерации: УССЖ, УСТЖ.

Серия Г.

NOTAM серии Г содержат информацию о временных, непродолжительных ограничениях, связанных с использованием GNSS обслуживания.

Серия Й.

NOTAM серии Й содержат информацию о временных ограничениях (запретные, опасные зоны и зоны ограничения полётов, ограничения на маршрутах ОВД, навигационные предупреждения) в воздушном пространстве следующих РПИ Российской Федерации: УИИИ, УНКЛ, УННТ.

Серия К.

NOTAM серии К содержат информацию о временных ограничениях (запретные, опасные зоны и зоны ограничения полётов, ограничения на маршрутах ОВД, навигационные предупреждения) в воздушном пространстве следующих РПИ Российской Федерации: УУВЖ.

Серия О.

NOTAM серии О содержат информацию по общим правилам навигации на маршруте и средствам связи, ограничениям в воздушном пространстве Республики Таджикистан и Туркменистана и в отношении международных аэродромов этих государств.

Серия П.

NOTAM серии П содержат информацию о временных ограничениях (запретные, опасные зоны и зоны ограничения полётов, ограничения на маршрутах ОВД, навигационные предупреждения) в воздушном пространстве следующих РПИ Российской Федерации: УЕЕЕ, УЕЛЛ, УЕРР, УХММ, УХПП, УХХХ.

Серия Я.

NOTAM серии Я содержат информацию о временных ограничениях (запретные, опасные зоны и зоны ограничения полётов, ограничения на маршрутах ОВД, навигационные предупреждения) в воздушном пространстве следующих РПИ Российской Федерации: УЛАА, УЛВВ, УЛКК, УЛЛЛ, УЛММ, УМКК, УУЫЫ.

Серия Ж.

NOTAM серии Ж содержат информацию о временных ограничениях (запретные, опасные зоны и зоны ограничения полётов, ограничения на маршрутах ОВД, навигационные предупреждения) в воздушном пространстве следующих РПИ Российской Федерации: УВВВ, УРРЖ, УРФЖ.

Серия С (SNOWTAM).

NOTAM серии С (SNOWTAM) содержат информацию о снеге, слякоти, льде или стоячей воде на рабочих площадях аэродрома. SNOWTAM издаются в формате Приложения 15 ICAO с единой нумерацией по всем аэродромам, опубликованным в настоящем AIP, на сезон с 15 октября по 15 апреля в соответствии со Снежным планом, который ежегодно издается и рассылается в виде Циркуляра аэронавигационной информации.

3.5 NOTAM and PIB.

3.5.1 NOTAM are issued in series: A, E, G, J, K, O, P, Q, V and S.

Series A.

Series A NOTAM contain information about general rules of en-route navigation and communication facilities, restrictions of a permanent nature in the Russian Federation airspace and information relating to the international aerodromes of the Russian Federation.

Series E.

Series E NOTAM contain information about temporary restrictions (prohibited, danger and restricted areas, restrictions on ATS routes, navigation warnings) in the airspace of the following FIR of the Russian Federation: USSV, USTV.

Series G.

Series G NOTAM contain information about temporary short-term restrictions relating to GNSS service.

Series J.

Series J NOTAM contain information about temporary restrictions (prohibited, danger and restricted areas, restrictions on ATS routes, navigation warnings) in the airspace of the following FIR of the Russian Federation: UIII, UNKL, UNNT.

Series K.

Series K NOTAM contain information about temporary restrictions (prohibited, danger and restricted areas, restrictions on ATS routes, navigation warnings) in the airspace of the following FIR of the Russian Federation: UUVV.

Series O.

Series O NOTAM contain information about general rules of en-route navigation and communication facilities, airspace restrictions in the Republic of Tajikistan and Turkmenistan and information relating to the international aerodromes of these states.

Series P.

Series P NOTAM contain information about temporary restrictions (prohibited, danger and restricted areas, restrictions on ATS routes, navigation warnings) in the airspace of the following FIR of the Russian Federation: UEEE, UELL, UERR, UHHH, UHMM, UHPP.

Series Q.

Series Q NOTAM contain information about temporary restrictions (prohibited, danger and restricted areas, restrictions on ATS routes, navigation warnings) in the airspace of the following FIR of the Russian Federation: ULAA, ULKK, ULLL, ULMM, ULWW, UMKK, UUYU.

Series V.

Series V NOTAM contain information about temporary restrictions (prohibited, danger and restricted areas, restrictions on ATS routes, navigation warnings) in the airspace of the following FIR of the Russian Federation: URFV, URRV, UWWW.

Series S (SNOWTAM).

Series S NOTAM (SNOWTAM) contain information about snow, slush, ice or standing water in the aerodrome movement areas. SNOWTAM are issued in the format of the ICAO Annex 15 and with common serial numbers for all aerodromes published in the present AIP for the season from October 15 up to April 15 as in accordance with the Snow Plan annually published and distributed as the Aeronautical Information Circular.

Порядок ухода за рабочими площадями аэродрома изложен в разделе AD настоящего AIP.

3.5.2 Бюллетень предполетной информации (PIB) - подготовленная перед полетом текущая информация NOTAM, имеющая важное эксплуатационное значение, предоставляется в аэродромных подразделениях обеспечения аэронавигационной информацией.

3.6 Циркуляры аэронавигационной информации.

Циркуляр аэронавигационной информации - уведомление, содержащее информацию, которая не требует выпуска NOTAM или включения ее в AIP России книга 1, но касается вопросов безопасности полетов или аэронавигационных, технических, административных и юридических вопросов.

Циркуляры издаются на русском и английском языках.

Контрольный перечень действующих Циркуляров издается в виде Циркуляра один раз в год.

3.7 Контрольный перечень и перечень действующих NOTAM.

Контрольный перечень действующих NOTAM рассылается в виде NOTAM по каналам AFTN ежемесячно.

Перечень действующих NOTAM на русском и английском языках на дату AIRAC размещается на сайте Филиала «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД» <http://www.caica.ru>.

В перечне действующих NOTAM представлены тексты всех действующих NOTAM на момент его издания и информация о номерах последних изданных поправок к AIP России книга 1, циркуляров аэронавигационной информации, контрольный перечень действующих дополнений к AIP России книга 1.

3.8 Продажа изданий.

Объединенный пакет аэронавигационной информации или отдельные элементы пакета могут быть заказаны в Филиале «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД».

3.8.1 Заказы направлять по адресу, указанному в п. 1.2 настоящего раздела.

3.8.2 Подписка оформляется:

- для служб аэронавигационной информации иностранных государств в соответствии с п.п. 2.3.1 и 2.3.5 Приложения 15 ICAO бесплатно на взаимной основе. Дополнительные экземпляры объединенного пакета аэронавигационной информации приобретаются за оплату;

- для других заинтересованных органов, служб, авиакомпаний, авиапредприятий и организаций подписка оформляется за оплату.

Стоимость изданий и обслуживания на текущий календарный год публикуется в соответствующем циркуляре аэронавигационной информации.

4. СИСТЕМА AIRAC.

Система, предназначенная для заблаговременного уведомления об обстоятельствах, которые вызывают необходимость внесения значительных изменений в эксплуатационную практику на основании общих дат вступления в силу.

Даты представления информации в Филиал «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД», даты публикации и ввода поправок к AIP России книга 1 в действие публикуются ежегодно в соответствующем циркуляре аэронавигационной информации.

The maintenance procedures for the aerodrome movement areas are given in AD part of the present AIP.

3.5.2 Pre-flight information bulletin (PIB) - a presentation of current NOTAM information of operational significance, prepared prior to flight, is available at the aerodrome units providing with aeronautical information.

3.6 Aeronautical Information Circulars.

Aeronautical Information Circular is a notice containing information that does not qualify for the origination of a NOTAM or for inclusion in the AIP of Russia Book 1, but which relates to flight safety, air navigation, technical, administrative or legislative matters.

AIC are published in Russian and English.

A checklist of current AIC is published as AIC once a year.

3.7 Checklist and list of valid NOTAM.

A checklist of valid NOTAM is issued monthly as NOTAM via AFTN.

On AIRAC date a plain-language list of valid NOTAM in Russian and English is placed on the «Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation website <http://www.caica.ru>.

The list of valid NOTAM contains the texts of all valid NOTAM for the moment of its publication and information about the numbers of latest published AIP Book 1 Amendments, AIC and checklist of valid AIP Book 1 Supplements.

3.8 Sale of Publications.

The Integrated Aeronautical Information Package or its separate documents can be ordered in «Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation.

3.8.1 The orders should be directed to the address indicated in para 1.2 of the present section.

3.8.2 The said publications can be obtained:

- as free on reciprocal basis for Aeronautical Information Services of foreign states as in accordance with para 2.3.1 and 2.3.5 of the ICAO Annex 15. Additional copies of the Integrated Aeronautical Information Package must be paid;

- as paid subscription for other concerned units, services, airlines and organizations.

Purchase prices of publications and service for the current calendar year are published in the relevant Aeronautical Information Circular.

4. AIRAC SYSTEM.

The system designated for timely notice about the circumstances which cause the necessity to enter the significant changes into the operational practice on the basis of the common entry dates.

The dates of submission the information to «Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation, dates of publication and effective dates of the amendments to the AIP of Russia Book 1 are published annually in the relevant Aeronautical Information Circular.

**5. ПРЕПОЛЕТНОЕ ИНФОРМАЦИОННОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ НА АЭРОДРОМАХ.**

Главный оператор аэропорта организует предоставление экипажам воздушных судов аэронавигационной и метеорологической информации при подготовке к полету (далее - брифинг).

Брифинг аэропорта производится по запросам эксплуатантов или КВС и включает в себя:

- ведение документов аэронавигационной информации;
- обеспечение хранения, приема и выдачи документов аэронавигационной информации экипажам воздушных судов;
- учет, контроль издания и достоверности информации, которая доводится посредством NOTAM;
- получение, обработку и хранение аэронавигационной информации по районам полетной информации (районам ОВД) и гражданским аэродромам на территории Российской Федерации;
- предоставление экипажу воздушного судна аэронавигационной информации по аэродромам вылета, назначения, запасным и районам полетной информации (районам ОВД), через которые пролегает маршрут полета;
- взаимодействие с метеорологической службой (метеорологическими подразделениями аэропорта);
- прием у экипажа воздушного судна или представителя эксплуатанта плана полета и передачу его по каналам связи органу ЕС ОрВД;
- рассылку специальных сообщений, связанных с выполнением полета;
- согласование переноса времени вылета, задержек рейсов и других оперативных вопросов и передачу соответствующей информации службам аэропорта.

**6. ЭЛЕКТРОННЫЕ ДАННЫЕ О МЕСТНОСТИ И
ПРЕПЯТСТВИЯХ.**

Аэронавигационные данные о препятствиях (высотных объектах строительства) Российской Федерации опубликованы в электронном виде в Сборнике аэронавигационных данных об искусственных препятствиях (высотных объектах строительства) Российской Федерации, который можно получить по адресу:

Филиал «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД»

Россия, 125364, г. Москва, ул. Свободы, 67

Телефон: +7 (499) 492-31-31

Факс: +7 (495) 948-59-09

AFTN: УУУУЫОЫЬ

E-mail: office@caica.ru;

а также на официальном сайте Филиала «ЦАИ» ФГУП «Госкорпорация по ОрВД» - www.caica.ru в разделе «Документы аэронавигационной информации».

**5. PRE-FLIGHT INFORMATION SERVICE
AT AERODROMES**

The main airport operator shall organize provision of ACFT crews with the aeronautical and meteorological information during pre-flight preparation (hereafter - briefing).

Briefing at airport is available by the request of the operators or pilot-in-command and includes the following:

- filing the aeronautical information documents;
- provision of storage, accepting/giving out of aeronautical information documents from/to ACFT crews;
- monitoring, publication control and authenticity control of the information promulgated by NOTAM;
- obtaining, processing and storage of the aeronautical information on flight information regions (ATS areas) and civil aerodromes on the territory of the Russian Federation;
- provision of ACFT crews with the aeronautical information on departure, destination and alternate aerodromes and on flight information regions (ATS areas) through which the flight route to be passed;
- cooperation with the meteorological service (airport meteorological units);
- accepting the flight plan from the ACFT crew or the representative of the operator and transmitting it via the communication channels to ATM unit;
- sending the special messages connected with the conducting of flight;
- coordination concerning change of departure time, flight delays and other operative issues and transmitting the respective data to the airport services.

6. ELECTRONIC TERRAIN AND OBSTACLE DATA.

Air navigation obstacle data (high-altitude construction objects) of the Russian Federation are published in the electronic format in the Air Navigation Obstacle Data Manual of the Russian Federation which may be obtained from:

«Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation

67, Svobody str, Moscow, 125364, Russia

Telephone: +7 (499) 492-31-31

Fax: +7 (495) 948-59-09

AFTN: UUUUYOYX

E-mail: office@caica.ru;

and also from the official website of «Aeronautical Information Centre» Branch, State ATM Corporation www.caica.ru in the section "Aeronautical Information Documents".